

歌声里de王洛宾

刘书环 编著

纪念王洛宾逝世十周年特别纪念版

新疆大学出版社

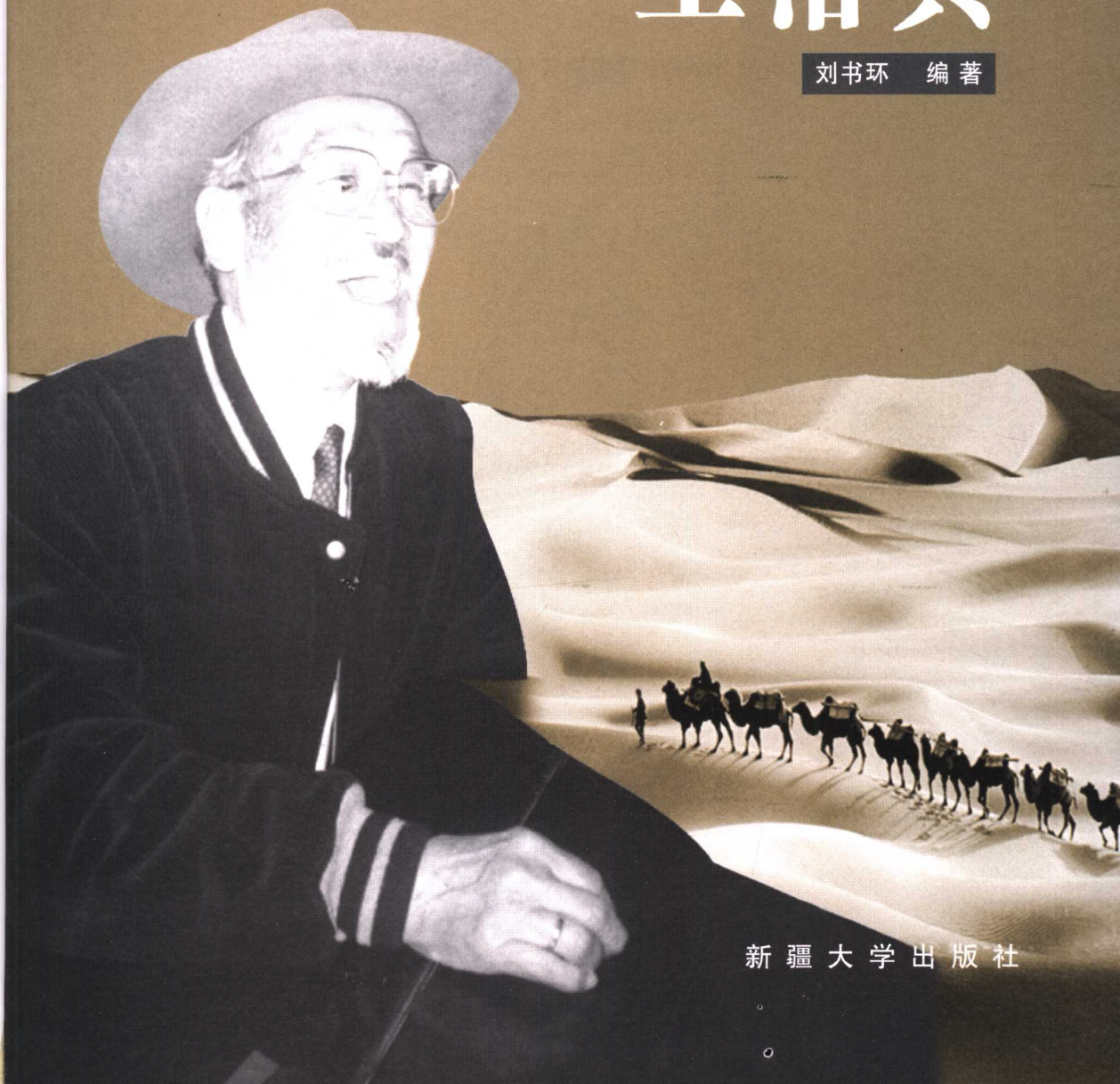
纪念王洛宾逝世十周年特别纪念版

歌声里

ناخشا ساداسى ئىچىدىكى ۋاڭ لوبىن

de 王洛宾

刘书环 编著



新疆大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

歌声里的王洛宾 / 刘书环编著.——乌鲁木齐:
新疆大学出版社, 2006.3
ISBN 7-5631-2030-0

I. 歌... II. 刘... III. 王洛宾—生平事迹
IV: K825.76

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 027191 号

歌声里的王洛宾

刘书环 编著

出 版 新疆大学出版社
地 址 乌鲁木齐市胜利路 14 号(邮编 830046)
发 行 全国新华书店
印 刷 新疆新华印刷厂
规 格 787×1092 1/16 10.5 印张
10 千字 292 幅图
版 次 2006 年 5 月第 1 版
印 次 2006 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-5631-2030-0
定 价 29.80 元

版权所有 翻印必究



这些民歌如果能传唱五百年，
那才叫经久不衰，那才叫贡献，现
在不过五十年，才刚刚起步。

——王洛宾



世上最大的岩石。

也是一粒粒细砂结成的！

致李劫哈萨克族诗语。



一九五九年一月廿四日

人們都說 絲綢道路
是駱駝隊踏出來的
如果你愛音樂，就會發現
它是用美麗的民歌鋪成的。

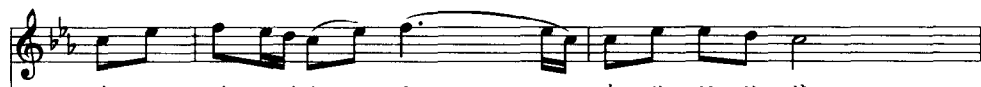
——洛賓



在那遥远的地方

王洛宾 词 曲

Andantino 优美、流畅



1. 在那遥远的地方 有位好姑娘，
 2. 她那粉红的小脸 好像红太阳，
 3. 我愿抛弃了财产 跟她去放羊，
 4. 我愿做一只小羊 跟在她身旁，



人们走过地的帐房都要回头留恋地张望。
 她那活波动人的眼睛 好像晚上明媚的月亮。
 我愿她每天看着那粉红的脸 我愿她身上穿着那件美丽的衣裳。
 我愿她每天拿着细细的皮鞭 不断轻轻打在我身上。





歌声里的王洛宾 目 录

- | | |
|----------------|---------------------|
| 008 不尽的情思 / 祝谦 | 066 凯歌进新疆 |
| 010 在海的那边 | 070 哪里来的骆驼队 |
| 014 眼泪的花儿把心淹了 | 074 我不愿擦去鞋上的泥 |
| 018 达坂城的姑娘 | 078 萨拉姆毛主席 |
| 022 少年进行曲 | 082 牡丹汗 |
| 026 康定情歌 | 086 高高的白杨树底下 |
| 030 在那遥远的地方 | 090 沙枣花儿香 |
| 034 大豆谣 | 094 亚克西、黑里其汗和打馕舞 |
| 038 四季调 | 098 高高的白杨 |
| 042 半个月亮爬上来 | 102 撒阿黛 |
| 046 玛依拉 | 106 等待 |
| 050 青春舞曲 | 110 愿生命充盈五百年 |
| 054 掀起你的盖头来 | 126 王洛宾“500年工程”隆重奠基 |
| 058 阿拉木汗 | 158 跋 |
| 062 都达尔和玛丽亚 | 168 参考书目 |



不尽的情思

BUJIN DE QINGSI



写不尽的王洛宾，说不完的王洛宾。这不，刘书环同志又一部写王洛宾的新著——《歌声里的王洛宾》出版了。

《歌声里的王洛宾》与刘书环其他著作一样，给了读者不尽的情思。

让人对王洛宾思绪绵绵无尽期的，是他对民歌的执著。他的一生，辉煌、坎坷、荣耀、屈辱，其酸甜苦辣，升迁沉浮，皆由“歌”。由歌而起，由歌而终。民歌，是他心中的“圣经”；为民歌而忘情，是他自己的“圣

职”。他曾被错误关押十五年，但他不抑郁，未沉沦，意志不摧，精神不垮，是“歌”的支撑。他曾落魄“流浪”，拣过破烂，洗过碗盘，看过工地，拉过人力车，但他精神不颓废，锐气不折损，是“歌”的鼓舞。他在歌的天地自由吟唱，到八十多岁了，还能骑自行车去大街小巷转悠，不解其中味的人，戏称他“老顽童”。是的，他的“顽”，是对“歌”的执著；他的“童”，是在“歌”面前的童心不泯。

什么叫“矢志不渝”？什么叫“无怨无悔”？什么叫“春蚕到死丝方尽”？什么叫“心底无私天地宽”？王洛宾为歌的一生给我们传递了这样的信息、流露了这样的情感、表达了这样的意志。我们为之汗颜，为之心颤，为之动容，为之震撼！我们情切切、思悠悠，就是要把王洛宾这种因执著而浸润的博大，纳入自己的人生轨道，心无旁骛地去奋斗。

让人对王洛宾思绪绵绵无尽期

的,是他对自己、对民歌的清醒。王洛宾的歌飘扬过海,风行世界,他的音乐会办到了美国联合国大厦。他的《在那遥远的地方》,被享誉全球的巴黎音乐学院编入音乐教材。人们称他为“歌王”、“民歌之父”、“音乐大师”……他听之悠然,处之淡然,答之让许多人茫然:能传唱五百年的歌,那才叫经久不衰,那才无愧“大师”、“歌王”之称。我的歌才过去了五十年,才刚刚起步,我也只是天地人间的一个“传歌者”!原来,王洛宾最欣赏的这个称谓,是新加坡一位华人老太太听了他的音乐会,特意赠给了他一个胸牌,牌上写着这三个字。铺天盖地的炒作,眼花缭乱的头衔,王洛宾都没认同,他所“钦定”的称谓,却来自“灯火阑珊处”。

大音稀声,大象无形,大智若愚,大道无痕。我们多么需要这样的精神、这样的追求、这样的境界啊!面对王洛宾,那些自觉有成就感而飘飘然的人,太需要躬身自问、太需要扪心思忖、太需要幡然猛醒了!想到这些,我们读王洛宾的故事,看缅怀王洛宾的文章,听王洛宾的歌声,难道不更让人情切切、思悠悠吗?

人们对王洛宾思绪绵绵无尽期的,还有一个重要原因,就是本书作者刘书环在殚精竭虑地营造人们怀念王洛宾的那硕大无朋的“情感”。作者曾是解放军某部政委,因热爱王洛宾的歌而与王洛宾有莫逆之交,成为挚友。不断探索、研究的成果,把他推到享誉国内的王洛宾研究专家的地位。他不仅一连出了五部反映王洛宾事迹的专著,又策划、组织了一系列以王洛宾为主题的各类活动,目前,正在参与筹建王洛宾纪念馆。

王洛宾将永远活在人民心中。王洛宾的歌将永远活在人民心中。这不只是祝愿,这不只是祈福。因为,王洛宾“撷民情民乐之瑰宝,传天上人间之绝唱”,是一位杰出的“传歌者”。“传歌者”是永恒的,因为,“歌魂飘不去”。

刘书环做了一件件善莫大焉的好事。好事要做好。好事要一直做下去,只有好事才能寄托我们不尽的情思。

是为序。

祝 谦



دېڭزنىڭ ئۇ تەرىپىدە

在海的那边

ZAI HAI DE NA BIAN

《在海的那边》是王洛宾音乐作品处女作，哈尔滨是王洛宾音乐人生旅途中的第一个驿站，也是王洛宾音乐生涯的起点。

2004年8月6日，在第27届“中国·哈尔滨之夏”音乐会开幕式之际，哈尔滨人民为怀念王洛宾于20世纪20年代在哈尔滨的音乐活动，市委、市政

府决定在著名的松花江畔上的太阳岛风景区为王洛宾树立起一尊铜质雕像，众多媒体做了大量的热烈报道。

1993年6月，王洛宾从北京给我带了一本塞克夫人王昭女士签名的新文化史料丛书《吼狮——塞克文集》，详细披露了王洛宾的《在海的那边》诞生经历及他与哈尔滨的一段音乐情缘。



◆1916年王洛宾(中)全家福◆

在海的那边

3 3 | 2 3 2 | 1 6 3 | 6 7 | 1 | 2 4 |
在 海 的 那 边 天 是

3 3 2 | 6 — | 5 5 | 6 5 6 | 2 2 1 7 |
那 棵 青 那 常 年 飘 着 雪 的 北

4 — | 3 2 3 | 1 3 2 | 1 6 — ||
园 有 企 望 着 的 眼 睛

一九二九年冬作于
哈尔滨南岗
西巴扎尔市

◆1929年王洛宾为塞克作词的《在海的那边》谱曲手稿◆

1928年，十六岁的王洛宾从北平（今北京）到哈尔滨二姐王慧芳家度暑假，随后在中东铁路哈尔滨东南小站横道河子做列车连接工（摆小旗的，后称信号员），因酷爱音乐，结识了多才多艺的陈凝秋（塞克）、金剑啸、沙蒙等人。塞克是我国早期的电影、话剧表演艺术

五十多年前的时候，是当时自己发现了西北民族旋律与文学都很美，极想把它们艺术加工，使人们在自己的民歌中得到美的满足。半个世纪以来，国内外都在唱，海外华人更在唱。一是因为西北民族本身有一定的魅力，加以深厚的思乡之情，因此他们更在唱，人们能从自己的民歌中得到美的满足，这是我自己真正的满足。我的满足是民歌本身魅力加上海内外同胞对民歌之美的满足。

——王洛宾谈歌曲改编与创作

家，又是著名的诗人、词作家。塞克既是他们的师长，又是引领他们走进艺术殿堂的向导和启蒙者，教王洛宾学七弦琴（吉它）、作曲和唱歌。还给王洛宾介绍了活跃在哈尔滨的犹太作曲家艾·梅捷尔、俄侨音乐家戈里德施京、特拉赫金伯尔格、格尔斯施戈林等人。

塞克十分欣赏王洛宾对音乐的执著、感悟与灵性，年轻的王洛宾被哈尔滨浓郁的音乐氛围所

熏陶，激发了强烈的创作欲望。塞克的诗集《紫色的歌》刚完成，就请王洛宾谱曲。在塞克的指导下，初生牛犊不怕虎



時民國十七年即一九二八年
王洛賓先生與黃伯剛同照

◆1928年身穿铁路服装的王洛宾和同学黄伯刚在一起◆



◆艾·梅捷尔(上左)、戈里德施京(上右)、格尔施戈林(下左)、特拉赫金伯格(下右)◆

的王洛宾出手不凡,便把诗集的第一首诗《在海的那边》谱了曲:

在海的那边,
天是那样的青,
那常年飘着雪的北国,
有企望的眼睛。

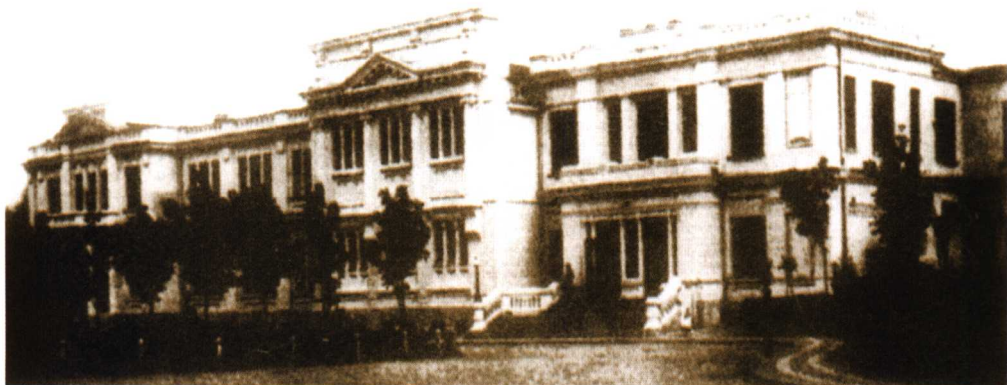
大气舒展的旋律得到了众人的认可,年轻的伙伴们常聚在一起歌唱。

这年秋天,塞克创作的话剧《北归》完成,又请王洛宾为主题歌谱曲:

千尺流水,百里长江,
烟波一片茫茫;
离情别意,随波流去,
不知流到何方。

1930年在哈尔滨演出后,至今还在当地群众中流传。

半个世纪过去了,1980年2月,王洛宾回北京探亲,探望他的启蒙老师、延安鲁艺的老院长塞克,病榻上



◆20世纪初的哈尔滨中东铁路火车站一隅◆

的塞克和王洛宾手握着手，俩人又唱起了这首歌，塞克脸上绽满笑纹，挂着泪花，正是王洛宾从《在海的那边》的一段

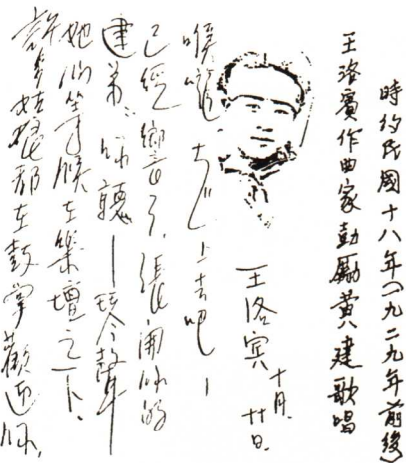
由歌而起的哈尔滨音乐情缘。

为了缅怀故友、著名抗日将领金剑啸殉国四十五周年，王洛宾与塞克又合作了一首《松花江之歌——怀念剑啸及抗联诸先烈》的歌曲，至今还为哈尔滨人民所津津乐道。

到了耄耋之年的王洛宾，对友人经常谈起哈尔滨，眷恋之情溢于言表，总想找机会重返松花江畔的哈尔滨。令人遗憾的是，这位名扬全球的音乐家却始终没能如愿。

音乐家的艺术，不在于直接描绘对象，而在于把心灵置于这些对象中，才能在心灵里碰撞出创作的火花，才能够写出民众喜爱的作品。

——王洛宾谈歌曲改编与创作



◆1929年，王洛宾在自己照片上写了一段鼓励同学黄建歌唱的文字送其留念◆



◆在《塞克文集》出版座谈会上，首都艺术家们又唱起了塞克作词、王洛宾谱曲的《在海的那边》◆



كۆز ياشلىرىڭ ئەزدى يۈرەكنى

眼泪的花儿把心淹了

YANLEI DE HUAER BA XIN YAN LE

“花儿”与“少年”是我国西北地区汉、回、撒拉、东乡、保安等民族十分喜爱的一种民歌形式。“花儿”指所钟爱的女子，“少年”则是指男子。王洛宾收集改编的“花儿”《眼泪的花儿把心淹了》，

将民间数百年流传的“花儿”提高到了
一种崭新的艺术境界。

1938年4月，王洛宾受组织委派，与萧军、塞克、朱星南和洛珊结伴西行途中，搭乘一辆满载货物的私家车，在翻



◆ 1938年初春王洛宾(中)、洛珊(右二)、萧军(左二)、塞克(左一)和朱星南(右一)在六盘山下和尚铺留影 ◆

2-02

花儿还香，永世飘香 洛宾

每逢祖国发现宝藏，心中总是加倍欢喜。因为祖国的财富，有自己的一份。

今天李富同志精选出万朵“花儿”，献给人民。对这笔庞大的精神财富，我同样加倍欢喜。因为在这精神财富中，也有我一份。

“花儿”是千百年来，人民的心声，它和我像有着一段姻缘。四十年前，西水途中，遇到连天阴雨，在六盘山下一个马车店住过三天，欣赏到车店女主人唱的“花儿”

“走哩么走哩者就这：
 密底了
 眼睁睁眼泪花着满了
 锅块馍糕翅子捏下了
 泣吃了
 心里头用啥者重了。”

1940年 10月

多么迷人的歌，这是最老时开拓者之歌，辽阔动听的精神和口头艺术的朴实，句句渗透人心。原马车店女主人是六盘山下有名的“花儿”歌手五朵梅。

古金城的时雨雄先生曾教给我两首“花儿”的调子，说愿意我还是“花儿”的第一个记录者。

这段姻缘使得我逐渐对西洋音乐以向往，投入了昆歌与海派。

在民歌中吸取了生命的营养，在创作的路上找到幸福。回忆起来，不能不感谢六盘山阴雨，不能不感谢五朵梅以歌声，那一首“花儿”的确是我一生中转折点上。

今天我以“花儿”热爱者的身份，祝贺这万朵花儿，永世飘香。

1980年 10月

◆王洛宾亲笔撰写的《眼泪的花儿把心淹了》体会文稿◆

越六盘山途中，云遮日暗，霪雨连绵，黄土路经不起雨水冲刷，泥泞打滑，司机只有把车开到山前的和尚铺，投宿一家马车店。

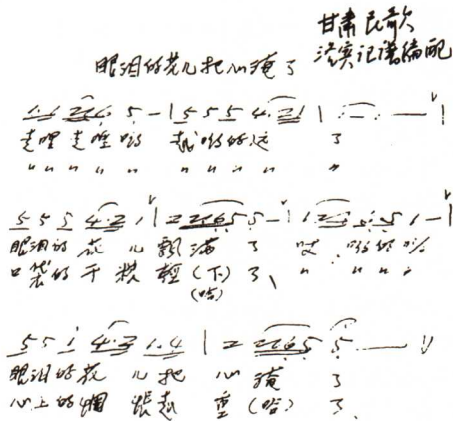
和尚铺是一个只有一二十户人家的小村，本来是骡车脚户歇息过夜的地方。王洛宾一行听人介绍，马车店女掌柜是周围有名的唱“花儿”的能手，她的嗓子就像六盘山上珍贵的泉水一样甜润，沁人心脾，听了能解渴。人长得又

把虔诚的忏悔变成一支苦涩的歌，献给真佛，献给无量我佛，请您慈悲的双手，揉碎歌曲中的苦涩，洒向人间，化作祥云万朵。

——王洛宾谈歌曲改编与创作



◆1940年在重庆出版的《花儿集》收录了十几首王洛宾收集改编的“花儿”。这是20世纪80年代再版本。◆



◆王洛宾改编的“花儿”《眼泪的花儿把心淹了》歌曲手稿◆

俊，人称“五朵梅”，每逢来了重要客人，都要在山头为其演唱。为此，他们几位文艺家约“五朵梅”进行联欢，听听她的演唱。

“五朵梅”听说来了几位文艺家要和她联欢，便经过精心打扮，穿了一件平时很少穿的当地服装——阴丹士林大襟衣衫和艺术家们见面。她先是为他们唱了几首当地流行的民间“花儿”，然后放开歌喉，唱了一首自己编写的想念心上人的“花儿曲”。经王洛宾整理改编，一首风格清新、情调高雅，体现我国传统民族音乐的作品诞生了。

在“五朵梅”苍凉悲壮的歌声中，王洛宾仿佛看到了一个流浪汉孤独的身影，背负着人生的重担，满腹辛酸，一腔悲愤，迈着沉重的步履，消失在渺茫的远方。这是一首当地的“花儿”抒情民

歌，创造了大西北悲剧咏叹的美。萧军对王洛宾说：“大西北有这么好的民歌等待发掘，你还到巴黎音乐学院留学吗？”

操千曲而后晓声，观千剑而后识器。王洛宾从音乐艺术比较中，非常敏感地发现“花儿”是民歌世界里独具风采的奇花异卉。已故著名“花儿”研究专家张亚雄老先生，从1928至1938年收集记录了三千多首“花儿”，1942年在重庆结集出版，收入了王洛宾记录改编的数十首“花儿”，半个多世纪以来两次再版，他在书中称王洛宾是第一位从事“花儿”研究的专业音乐工作者。

王洛宾，这个受过高等音乐教育的



◆图为王洛宾的妻子洛珊(右)陪同王洛宾在六盘山采风时留影◆